

Çekya'da Resmî Kayıt İşlemleri

Çekçe kalıpları · Türkçe karşılıkları ve okunuşlarıyla

Nasıl kullanılır: Sol sütundan söylemek istediğiniz Türkçe cümleyi bulun, ortadaki karşılığını gösterin ya da sağdaki okunuşu okuyun. Karşınızdaki kişiye kağıdı göstermekten çekinmeyin — bu, dil bilmediğinizi değil, hazırlıklı geldiğinizi anlatır.

Önemli: Buradaki pratik bilgiler genel bilgilendirme amaçlıdır. Süreler, istenen belgeler ve kurum uygulamaları değişebilir; uyruğunuza, oturma durumunuza ve bulunduğunuz şehre göre farklılık gösterebilir. İşlem yapmadan önce ilgili resmî kurumdan teyit edin; hukuki, mali, sağlık ve göçmenlik konularında yerel uzmanlardan destek alın. Bu belge danışmanlık hizmeti yerine geçmez.

Başvururken

Yabancılar şubesinde ilk cümleler.

Türkçe	Çekçe	Okunuşu
Kayıt olmak istiyorum.	Chci se zaregistrovat.	hitsi se za-re-gist-ro-vat
Oturum izni almak istiyorum.	Chci požádat o povolení k pobytu.	hitsi po-ja-dat o po-vo-le-ni k po-bı-tu
Yeni geldim.	Nedávno jsem přijel.	ne-dav-no ysem prşiyel
Adım Ali Yılmaz.	Jmenuji se Ali Yılmaz.	y-me-nu-yi se Ali Yılmaz
Nasıl başvururum?	Jak podám žádost?	yak podam jadost
Randevu gerekiyor mu?	Je potřeba termín?	ye pot-rşe-ba termin

Belgeler

İstenecek belgeler.

Türkçe	Çekçe	Okunuşu
Pasaportum burada.	Tady je můj pas.	tadı ye muy pas
Vizem var.	Mám vízum.	mam vizum
Kira sözleşmem burada.	Tady je nájemní smlouva.	tadı ye na-yem-ni smlo-u-va
İş sözleşmem burada.	Tady je pracovní smlouva.	tadı ye pra-tsov-ni smlo-u-va
Doğum belgem var.	Mám rodný list.	mam rodnı list
Tercümesi var.	Je tam překlad.	ye tam prşeklad

Size Sorulacaklar

Görevlinin soracakları.

Türkçe	Çekçe	Okunuşu
Adresiniz ne?	Jaká je vaše adresa?	yaka ye vaşe ad-re-sa
Ne zaman geldiniz?	Kdy jste přijel?	kdı yste prşiyel
Ne kadar kalacaksınız?	Jak dlouho zůstanete?	yak dlo-u-ho zus-ta-ne-te
Çalışıyor musunuz?	Pracujete?	pra-tsu-ye-te
Medeni durumunuz nedir?	Jaký je váš rodinný stav?	yakı ye vaş ro-din-nı stav
Aileniz var mı?	Máte s sebou rodinu?	mate s se-bo-u ro-di-nu

Verebileceğiniz Cevaplar

Kısa ve net cevaplar yeterlidir.

Türkçe	Çekçe	Okunuşu
Bir hafta önce geldim.	Přijel jsem před týdnem.	prşiyel ysem prşed tidnem
Uzun süre kalacağım.	Zůstanu dlouho.	zus-ta-nu dlo-u-ho
Burada çalışıyorum.	Pracuji tady.	pra-tsu-yi tadı
Yalnız yaşıyorum.	Bydlím sám.	bıdlım sam
Ailemle birlikteyim.	Bydlím s rodinou.	bıdlım s ro-di-no-u
Bekâırım.	Jsem svobodný.	ysem svo-bod-nı
Evliyim.	Jsem ženatý.	ysem je-na-tı

Sonraki Adımlar

İşlem tamamlanırken soracaklarınız.

Türkçe	Çekçe	Okunuşu
Belge ne zaman hazır olur?	Kdy bude doklad hotový?	kdı bude doklad ho-to-vı
Rodné číslo alacak mıyım?	Dostanu rodné číslo?	dos-ta-nu rodne çislo
Sağlık sigortası nasıl yapılır?	Jak si zařídím zdravotní pojištění?	yak si za-rji-dim zdra-vot-ni po-yi-šte-ni
Hangi sigorta şirketini seçmeliyim?	Kterou pojišťovnu si mám vybrat?	kte-ro-u po-yişt-yov-nu si mam vıbrat
Başka ne yapmam gerekiyor?	Co dalšího musím udělat?	tso dal-şi-ho musim ud-ye-lat
Ne kadar tutar?	Kolik to stojí?	kolik to stoyı

Baştan Sona Örnek Konuşma

Kalıpların gerçek bir görüşmede nasıl sıralandığı.

Görevli	Dobrý den, jak vám mohu pomoci? İyi günler, buyurun.
Siz	Chci se zaregistrovat. Nedávno jsem přijel. Kayıt olmak istiyorum. Yeni geldim.
Görevli	Máte pas a vízum? Pasaportunuz ve vizeniz var mı?
Siz	Ano, mám obojí. Evet, ikisi de burada.
Görevli	Jaká je vaše adresa? Adresiniz ne?
Siz	Hlavní 12, Praha. Hlavní 12, Prag.
Görevli	Máte nájemní smlouvu? Kira sözleşmeniz var mı?
Siz	Ano, tady je. Evet, burada.
Görevli	Dobře, přijímám žádost. Tamam, başvurunuzu alıyorum.
Siz	Jak si zařídím zdravotní pojištění? Sağlık sigortası nasıl yapılır?
Görevli	Musíte si vybrat pojišťovnu. Bir sigorta şirketi seçmeniz gerekiyor.
Siz	Děkuji mnohokrát. Teşekkür ederim.

Çekya'da Bilmeniz Gerekenler

Sağlık sigortası şirketi seçin: Çekya'da sağlık sigortası zorunludur ve bir *zdravotní pojišťovna* seçmeniz gerekir. Çalışıyorsanız işveren üzerinden kaydolursunuz; aksi hâlde kendiniz ödemeniz gerekir. Bu, Çekya'da en sık atlanan adımdır.

OAMP randevusu: yabancılar şubesi işlemleri randevuyla yapılır ve randevular haftalar sonrasına düşebilir. Vizeniz dolmadan çok önce başvurun.

Belgelerin tercümesi: resmî evraklar için yeminli tercüme (*soudní pşeklad*) ve apostil istenir. Türkiye'den gelirken hazırlatmak sonradan uğraşmayı önler.

Adres değişikliğini bildirin: Çekya'da taşındığınızda adres değişikliğini yabancılar şubesine belirli bir süre içinde bildirmeniz gerekir; bildirmemek ceza doğurabilir.